

Mối quan hệ giữa trình độ tiếng Anh và kết quả học tập của sinh viên chương trình tiên tiến

Nguyễn Hồng Nam

Email: hongnam@tlu.edu.vn
Trường Đại học Thủy lợi
175 Tây Sơn, Đống Đa, Hà Nội, Việt Nam

TÓM TẮT: Nghiên cứu mối quan hệ giữa kết quả thi TOEFL với kết quả đào tạo các môn học chuyên môn đã được tiến hành với 340 sinh viên chương trình tiên tiến thuộc hai ngành Kỹ thuật xây dựng và Kỹ thuật tài nguyên nước ở Trường Đại học Thủy lợi. Kết quả nghiên cứu cho thấy, chuẩn đầu ra tiếng Anh 500 điểm TOEFL là phù hợp. Điểm TOEFL cao nhất có xu hướng tỉ lệ thuận với điểm trúng tuyển của sinh viên (không xét điểm ưu tiên). Tuy nhiên, điểm TOEFL chưa phản ánh chính xác khả năng học tập chuyên môn của sinh viên. Nhằm thu hút sinh viên, tạo phong trào học tiếng Anh hiệu quả, lan tỏa, cần xem xét các đặc thù của đào tạo ngoại ngữ như thời lượng tiết học, nội dung chương trình, sức khỏe, các hoạt động tập thể, ngoại khóa, câu lạc bộ, thi Olympic và rà soát điều kiện tiếng Anh đối với sinh viên theo các năm học.

TỪ KHÓA: Chương trình tiên tiến, đào tạo tiếng Anh, kỹ thuật xây dựng, TOEFL, GPA.

→ Nhận bài 07/3/2023 → Nhận bài đã chỉnh sửa 24/3/2023 → Duyệt đăng 15/6/2023.

DOI: <https://doi.org/10.15625/2615-8957/12310604>

1. Đặt vấn đề

Vấn đề khả năng thông thạo tiếng Anh của sinh viên có liên quan đến khả năng học các môn học khác hay không là mối quan tâm lớn và gây tranh cãi trong công tác đào tạo đại học, đặc biệt đối với các chương trình tiên tiến được giảng dạy bằng tiếng Anh. Một số nghiên cứu cho thấy mối quan hệ tích cực giữa mức độ thông thạo tiếng Anh với kết quả học tập của sinh viên/học sinh [1], [2], [3], [4], [5], [6]. Tuy nhiên, có những nghiên cứu cho rằng, điểm TOEFL có thể không phải là một yếu tố dự báo tốt cho sự thành công trong học tập của sinh viên [7], [8], [9].

Trung tâm Đào tạo Quốc tế thuộc Trường Đại học Thủy lợi quản lý hai chương trình tiên tiến giảng dạy bằng tiếng Anh là chương trình tiên tiến ngành Kỹ thuật tài nguyên nước, hợp tác với Đại học bang Colorado - Mĩ từ năm 2008 và chương trình tiên tiến ngành Kỹ thuật xây dựng, hợp tác với Đại học Arkansas - Mĩ từ năm 2010. Tiếng Anh được giảng dạy cho sinh viên chương trình tiên tiến trong các năm học thứ nhất (học kì 1 và 2) và năm học thứ hai (học kì 3) hoặc năm học thứ 3 (học kì 6). Trong năm thứ nhất, sinh viên được học 4 môn học kĩ năng bao gồm: nghe (4 tín chỉ), nói (4 tín chỉ), đọc (4 tín chỉ), viết (4 tín chỉ) và môn tiếng Anh chuyên ngành (3 tín chỉ). Tổng số tín chỉ các môn học tiếng Anh trong năm thứ nhất là 19 tín chỉ. Năm thứ hai, sinh viên học thêm môn viết luận 1 (3 tín chỉ) đối với ngành Kỹ thuật xây dựng. Năm thứ ba, sinh viên học thêm môn kĩ năng viết nâng cao (3 tín chỉ) đối với ngành Kỹ thuật tài nguyên nước. Tổng thời gian đào tạo là 4,5 năm.

Chuẩn đầu ra tiếng Anh tối thiểu đối với sinh viên chương trình tiên tiến khi tốt nghiệp là điểm TOEFL 500 theo quyết định số 1132/QĐ-ĐHTL ngày 12 tháng 8 năm 2014 [10]. Trong đó, yêu cầu tiếng Anh đối với sinh viên sau năm học thứ nhất phải đạt điểm TOEFL tối thiểu 450 hoặc tương đương và sau năm thứ hai phải đạt điểm TOEFL tối thiểu 500 hoặc tương đương. Yêu cầu tiếng Anh này được sử dụng để xét điều kiện tiếp tục học đối với sinh viên. Cuối mỗi năm học, những sinh viên đạt điều kiện về tiếng Anh theo quy định nói trên được tiếp tục theo học chương trình tiên tiến. Hiện tại, bộ môn tiếng Anh đảm nhiệm giảng dạy chương trình tiên tiến cho cả 2 ngành Kỹ thuật tài nguyên nước và Kỹ thuật xây dựng cho tất cả các khóa học. Trong năm học thứ nhất, các giảng viên nước ngoài đã được thuê giảng dạy kĩ năng nói. Một số kĩ năng khác cũng được thuê giảng viên ngoài trường do bộ môn tiếng Anh hạn chế về nhân lực. Môn tiếng Anh chuyên ngành được giảng dạy bởi giảng viên bộ môn tiếng Anh kết hợp với các giảng viên thuộc các bộ môn chuyên môn. Năm 2013, môn tiếng Anh chuyên ngành, ngành Kỹ thuật xây dựng đã được biên soạn lại bài giảng cho phù hợp với đòi hỏi thực tế.

Vấn đề cần quan tâm khi xét học vụ cho sinh viên chương trình tiên tiến năm thứ nhất, trong đó kết quả tiếng Anh của một số sinh viên có điểm trúng tuyển trên mức điểm sàn nhưng không đạt chuẩn tiếng Anh năm thứ nhất theo quy định của nhà trường là 450 điểm. Mức điểm 450 này được điều chỉnh từ mức thấp hơn trước đây là 420 điểm sau khi sinh viên học xong năm thứ nhất. Mục đích của nghiên cứu này nhằm giải quyết

hai vấn đề sau đây: 1) Đánh giá mối tương quan giữa kết quả đào tạo môn tiếng Anh với kết quả đào tạo các môn học chuyên môn; 2) Đề xuất các giải pháp tăng cường chất lượng đào tạo tiếng Anh.

2. Nội dung nghiên cứu

2.1. Đối tượng và phương pháp nghiên cứu

Tại thời điểm nghiên cứu năm 2014, số lượng sinh viên chương trình tiên tiến của tất cả các khóa học (từ khóa 52 đến 56) là 459 sinh viên [11]. Hai khóa sinh viên chương trình tiên tiến đã tốt nghiệp bao gồm 50NK và 51NK có tổng số 50 sinh viên ngành Kỹ thuật tài nguyên nước. Bảng 1 thống kê số lượng sinh viên chương trình tiên tiến từ khóa 50 đến khóa 56, trong đó số lượng sinh viên tăng hơn hai lần trong hai năm tuyển sinh 2013 và 2014 [11]. Số lượng sinh viên phân bố tương đối đều giữa hai ngành học là Kỹ thuật tài nguyên nước và Kỹ thuật xây dựng.

Nghiên cứu được thực hiện đối với 340 sinh viên chương trình tiên tiến của 11 lớp từ khóa 50 đến khóa 55. Khóa 56 gồm 119 sinh viên mới vào trường, chưa có kết quả học tập tiếng Anh nên không được đánh giá trong nghiên cứu này. Cơ sở dữ liệu được lấy từ phần mềm quản lý điểm do phòng đào tạo quản lý, được các chuyên viên phòng quản lý đào tạo quốc tế thực hiện. Phân tích số liệu theo phương pháp thống kê, sử dụng phần mềm Origin của công ty Microcal, Mỹ [12].

2.2. Kết quả và thảo luận

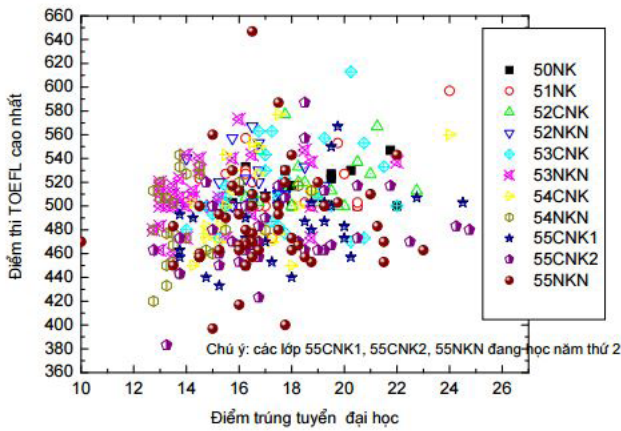
Hình 1 và Hình 2 cho thấy quan hệ giữa điểm trúng tuyển đại học (chưa cộng điểm ưu tiên) với điểm thi

TOEFL cao nhất trong toàn thời gian học tập của sinh viên các lớp thuộc chương trình tiên tiến. Mỗi sinh viên có thể tham gia nhiều kì thi TOEFL do Trung tâm Đào tạo quốc tế tổ chức cho đến khi đạt chuẩn đầu ra về tiếng Anh của nhà trường.

Có 8 lớp được khảo sát từ khóa 50 đến 54 gồm 216 sinh viên. Số lượng sinh viên mỗi lớp là khá tương đồng (xem Bảng 1). Hình 2 thể hiện tương quan bậc nhất giữa điểm trúng tuyển đại học với điểm thi TOEFL cao nhất của sinh viên thuộc các lớp khác nhau. Ví dụ, đối với lớp 50NK (Hình 2a), quan hệ giữa điểm trúng tuyển đại học và điểm TOEFL cao nhất được xấp xỉ theo phương trình bậc nhất: $Y=483.98212+1.76715X$, trong đó: X là điểm trúng tuyển đại học, Y là điểm TOEFL cao nhất. Nếu điểm chuẩn vào hệ chương trình tiên tiến là 15 thì điểm TOEFL cao nhất cho lớp 50NK là 510 điểm. Kết quả này cao hơn mức chuẩn đầu ra tiếng Anh của chương trình tiên tiến là 500 điểm. Kết quả phân tích tương tự đối với 7 lớp còn lại cho thấy, với điểm chuẩn vào chương trình tiên tiến là 15 thì điểm TOEFL cao nhất trung bình của 8 lớp là 504 (xem Bảng 2). Điểm TOEFL trung bình này cao hơn chuẩn đầu ra tiếng Anh, mặc dù kết quả điểm TOEFL trung bình của hai lớp 54CNK và 54NKN thấp hơn 2.2% so với chuẩn đầu ra nói trên. Vì vậy, chuẩn đầu ra 500 điểm TOEFL là phù hợp đối với số lượng sinh viên được khảo sát. Phân tích tương quan cũng cho thấy, điểm TOEFL cao nhất của sinh viên có xu hướng tỉ lệ thuận với điểm trúng tuyển của sinh viên (không xét điểm ưu tiên) mặc dù các tương quan không chặt (xem Bảng 2).

Bảng 1: Thống kê sinh viên chương trình tiên tiến từ khóa 50 đến khóa 56

Khóa	Các lớp	Số sinh viên	Tổng số sinh viên	Ngành học	Năm tuyển sinh	Năm tốt nghiệp
50	50NK	23	23	Kỹ thuật tài nguyên nước	2008	2013
51	51NK	27	27	Kỹ thuật tài nguyên nước	2009	2014
52	52CNK	26	51	Kỹ thuật xây dựng	2010	2015
	52NKN	25		Kỹ thuật tài nguyên nước	2010	2015
53	53CNK	30	64	Kỹ thuật xây dựng	2011	2016
	53NKN	34		Kỹ thuật tài nguyên nước	2011	2016
54	54CNK	24	51	Kỹ thuật xây dựng	2012	2017
	54NKN	27		Kỹ thuật tài nguyên nước	2012	2017
55	55CNK1	31	124	Kỹ thuật xây dựng	2013	2018
	55CNK2	38		Kỹ thuật xây dựng	2013	2018
	55NKN	55		Kỹ thuật tài nguyên nước	2013	2018
56	56CNK	58	119	Kỹ thuật xây dựng	2014	2019
	56NKN	61		Kỹ thuật tài nguyên nước	2014	2019



Hình 1: Quan hệ giữa điểm trúng tuyển đại học với điểm thi TOEFL cao nhất

Phân tích cũng cho thấy, kết quả điểm TOEFL lớn nhất của sinh viên ngành Kỹ thuật tài nguyên nước cao hơn so với điểm của sinh viên ngành Kỹ thuật xây dựng. Trong tất cả khóa học, lớp 52NKN có kết quả cao nhất về điểm TOEFL (516). Đối với khóa 55 (124 sinh viên),

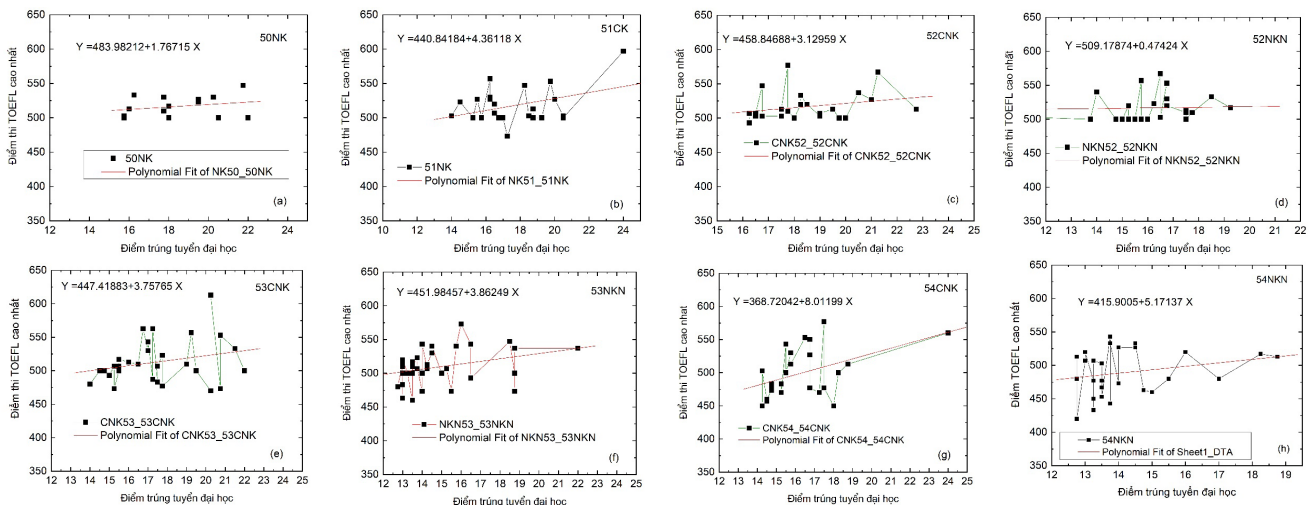
trừ một trường hợp đặc biệt xuất sắc (điểm TOEFL đạt 647), các kết quả tiếng Anh của khóa 55 nhìn chung thấp hơn các kết quả tiếng Anh của các khóa trên vì thời gian học của khóa này ngắn (2 học kì), sinh viên còn nhiều cơ hội thi nâng điểm TOEFL.

Hình 3 cho thấy, quan hệ giữa điểm trúng tuyển đại học và điểm thi TOEFL của nhiều đợt thi khác nhau của sinh viên các lớp khác nhau. Có thể thấy, kết quả thi tiếng Anh TOEFL của sinh viên các lớp được cải thiện sau một số lần thi.

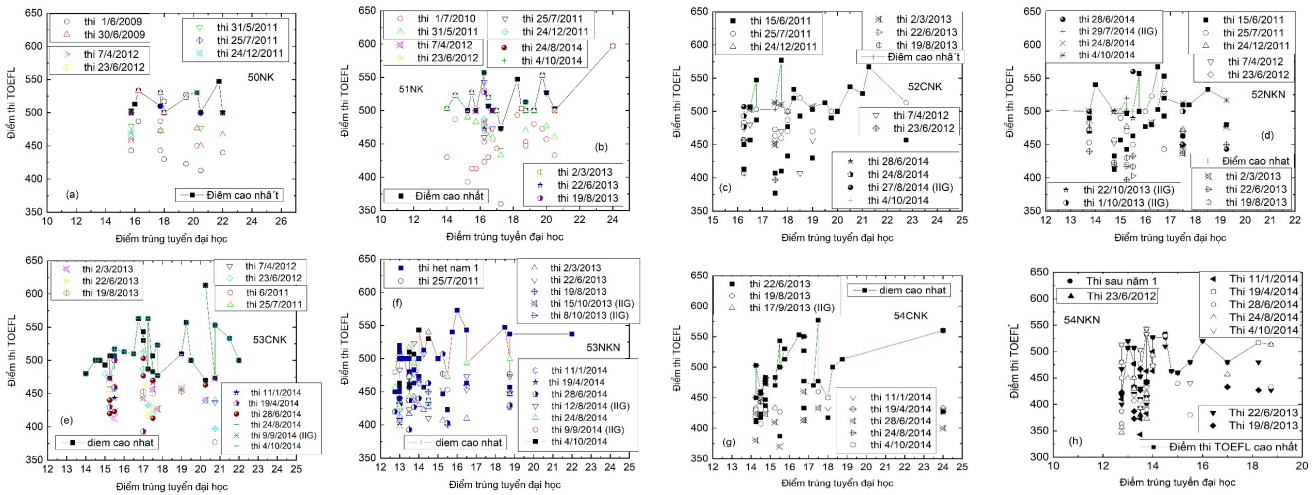
Kết quả phân tích giữa điểm TOEFL cao nhất và điểm trung bình chung của các lớp thuộc khóa 50 đến 55 được thể hiện trong các Hình 4 và Hình 5. Điểm trung bình chung học kì là điểm trung bình có trọng số của các học phần mà sinh viên đăng kí học trong học kì đó với trọng số là số tín chỉ tương ứng của từng học phần. Tương quan giữa điểm thi TOEFL cao nhất với điểm trung bình chung của sinh viên không rõ ràng. Do vậy, nhìn chung kết quả tiếng Anh thông qua điểm thi TOEFL chưa phản ánh chính xác khả năng học tập chuyên môn của sinh viên. Nói cách khác, số liệu phân

Bảng 2: Tương quan giữa điểm trúng tuyển đại học (X) với điểm thi TOEFL cao nhất (Y)

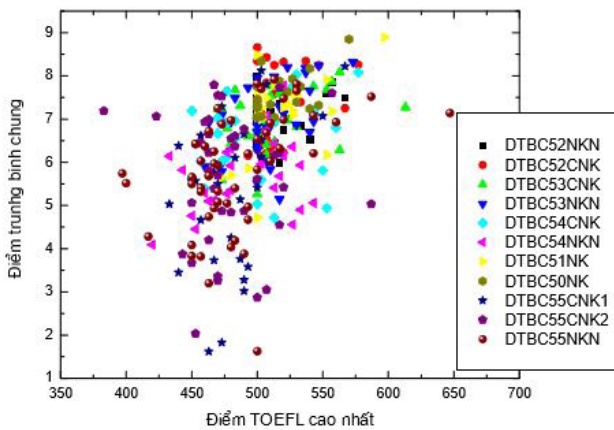
Lớp	Năm học	Tương quan	R2	Điểm TOEFL cao nhất (X=15)
50NK	Đã tốt nghiệp	$Y = 483.98212 + 1.76715 X$	0.06146	510
51NK	Đã tốt nghiệp	$Y = 440.84184 + 4.36118 X$	0.14827	506
52CNK	Năm thứ 5	$Y = 458.84688 + 3.12959 X$	0.06623	506
52NKN	Năm thứ 5	$Y = 509.17874 + 0.47424 X$	0.00698	516
53CNK	Năm thứ 4	$Y = 447.41883 + 3.75765 X$	0.06755	504
53NKN	Năm thứ 4	$Y = 451.98457 + 3.86249 X$	0.10511	510
54CNK	Năm thứ 3	$Y = 368.72042 + 8.01199 X$	0.20687	489
54NKN	Năm thứ 3	$Y = 415.9005 + 5.17137 X$	0.0592	493
Trung bình				504



Hình 2: Quan hệ giữa điểm trúng tuyển đại học và điểm thi TOEFL cao nhất đối với từng lớp



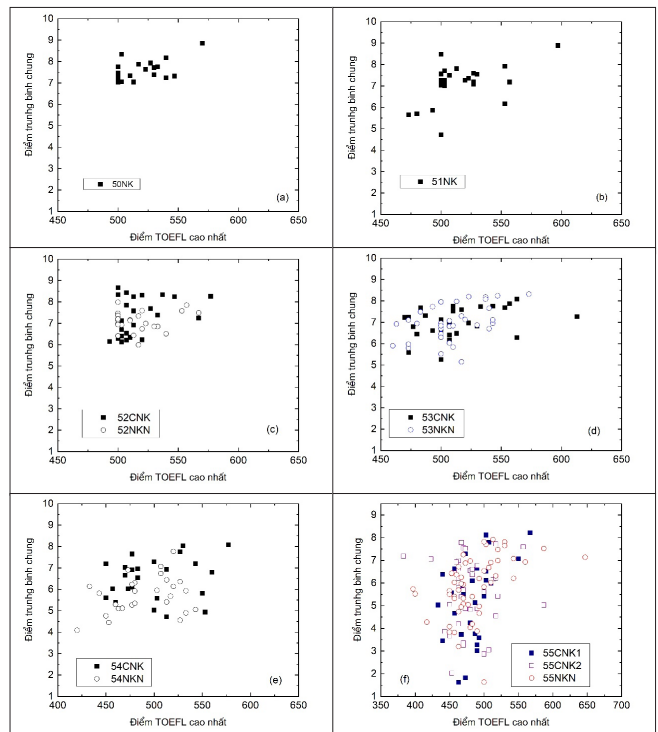
Hình 3: Quan hệ giữa điểm trúng tuyển đại học và điểm thi TOEFL nhiều đợt



Hình 4: Quan hệ giữa điểm thi TOEFL cao nhất với điểm trung bình chung

tích chưa khẳng định điểm thi TOEFL như một yếu tố dự báo thành công trong học tập. Tuy nhiên, đối với những sinh viên có khả năng tiếng Anh thật sự xuất sắc thì điểm trung bình chung rất cao.

Cần chú ý về sự khác nhau giữa điểm trung bình chung và điểm trúng tuyển đại học. Điểm trúng tuyển đại học (không cộng điểm ưu tiên) được tính bằng tổng điểm thi tốt nghiệp trung học phổ thông ba môn khối A, chủ yếu là A00 (Toán, Vật lí, Hóa học) hoặc A01 (Toán, Vật lí, Tiếng Anh, từ khóa 54). Điểm trung bình chung được tính từ nhiều môn học, trong đó có nhiều môn học mới đối với sinh viên sau khi trúng tuyển. Trong môi trường đại học, sinh viên học chủ yếu bằng tiếng Anh nên kết quả những năm đầu của một số sinh viên chưa thật sự tốt. Cần lưu ý rằng, việc đào tạo thuần túy tiếng Anh cho sinh viên chương trình tiên tiến trong năm thứ nhất khác với đào tạo tiếng Anh cho sinh viên chương trình truyền thống, được giảng dạy bằng tiếng Việt. Cho nên, cần xem xét các đặc thù của đào tạo ngoại ngữ như thời lượng tiết học, nội dung chương trình, sức khỏe, các hoạt động tập thể, ngoại khóa, câu lạc bộ, thi



Hình 5: Quan hệ giữa điểm thi TOEFL cao nhất với điểm trung bình chung của các khóa từ 50 đến 55

Olympic... nhằm thu hút sinh viên, tạo phong trào học tiếng Anh hiệu quả.

3. Kết luận

Số lượng sinh viên chương trình tiên tiến tăng hàng năm từ khóa 50 đến 56 chứng tỏ sức hút của loại hình đào tạo này tại thời điểm khảo sát.

Chuẩn đầu ra tiếng Anh 500 điểm TOEFL là phù hợp đối với số lượng sinh viên được khảo sát. Phân tích tương quan cũng cho thấy, điểm TOEFL cao nhất của sinh viên có xu hướng tỉ lệ thuận với điểm trúng tuyển của sinh viên (không xét điểm ưu tiên). Tuy nhiên, nhìn

chung kết quả tiếng Anh chưa phản ánh chính xác khả năng học tập chuyên môn.

Đề thu hút sinh viên, tạo phong trào học tiếng Anh hiệu quả, cần xem xét cải thiện điều kiện liên quan các đặc thù của đào tạo ngoại ngữ như thời lượng tiết học, nội dung chương trình, sức khỏe, các hoạt động tập thể, ngoại khóa, câu lạc bộ, thi Olympic... Cần rà soát lại điều kiện tiếng Anh đối với sinh viên chương trình tiên tiến theo các năm học một cách hiệu quả hơn. Tăng

cường chất lượng đào tạo tiếng Anh cho sinh viên là chìa khóa đảm bảo thành công.

Lời cảm ơn: Tác giả cảm ơn các chuyên viên Nguyễn Thanh Thủy và Nguyễn Thị Hải Yến, nguyên cán bộ Trung tâm Đào tạo Quốc tế, Trường Đại học Thủy lợi, đã hỗ trợ tác giả thu thập số liệu trong quá trình thực hiện phân tích dữ liệu.

Tài liệu tham khảo

[1] Aina, J.K, Ogundele, A. G. & Olanipekun, S. S, (2013), *Students' Proficiency in English Language Relationship with Academic Performance in Science and Technical Education*, American Journal of Educational Research, Vol. 1, No. 9, pp.355-358, <http://pubs.sciepub.com/education/1/9/2>.

[2] Cummins, J, (1992), *Language Proficiency, Bilingualism and Academic Achievement*, White Plains, NY: Longman, pp. 58-70.

[3] Fakeye, D. O. & Ogunsiji, Y, (2009), *English language proficiency as a predictor of academic achievement among ELF students in Nigeria*, Journal of Science Research, vol. 37, pp.490-495.

[4] Ghenghesh, P, (2015), *The Relationship Between English Language Proficiency and Academic Performance of University Students – Should Academic Institutions Really be Concerned?* International Journal of Applied Linguistics & English Literature, Vol. 4 No. 2; doi:10.7575/aiac.ijalel.v.4n.2p.91.

[5] Johnson, P, (1988), *English language proficiency and academic performance of undergraduate international students*, TESOL Quarterly, 22.

[6] Martirosyan, N. M., Hwang, E. & Wanjohi, R, (2015), *Impact of English Proficiency on Academic Performance of International Students*, Journal of International Students, Vol. 5, Issue 1, pp.60-71.

[7] Krausz, J., Schiff, A., Schiff, J. & Hise, J. V, (2005), *The impact of TOEFL scores on placement and performance of international students in the initial graduate accounting class*, Accounting Education: An International Journal, Vol.4, No.1, pp.103-111.

[8] Xu, M, (1991), *The impact of English-language proficiency on international graduate students' perceived academic difficulty*, Research in Higher Education, Vol.32, No.5, pp.557-570, <https://doi.org/10.1007/BF00992628>.

[9] Saeghi, S, (2014), *High-stake test preparation courses: Washback in accountability contexts*, Journal of Education and Human Development, Vol. 3, No.1, pp.17-26.

[10] Trường Đại học Thủy lợi, (12/8/2014), Quyết định số 1132/QĐ-ĐHTL ban hành Quy định về việc tổ chức đào tạo và quản lý chương trình tiên tiến trình độ đại học hệ chính quy tại Trường Đại học Thủy lợi.

[11] SIE, (2014), Báo cáo kết quả đào tạo tiếng Anh chương trình tiên tiến, Trung tâm Đào tạo Quốc tế, Trường Đại học Thủy lợi.

[12] Microcal Origin, (1997), version 5.0, Microcal Software Inc., USA.

THE RELATIONSHIP BETWEEN ENGLISH PROFICIENCY AND ACADEMIC PERFORMANCE OF ADVANCED PROGRAM STUDENTS

Nguyen Hong Nam

Email: hongnam@tlu.edu.vn
Thuyloi University
175 Tay Son, Dong Da, Hanoi, Vietnam

ABSTRACT: Research on the relationship between TOEFL scores and academic performance has been conducted with 340 students from the advanced programs of two majors, Civil Engineering and Water Resources Engineering, at Thuyloi University. The study shows that a TOEFL score of 500 is appropriate for English language proficiency. The highest TOEFL scores tend to correlate with admission scores for students (excluding priority points). However, TOEFL scores do not accurately reflect students' academic abilities in their specialized fields. To attract students and promote effective English learning, it is necessary to consider the characteristics of foreign language education such as the amount of instructional time, program content, physical health, extracurricular activities, clubs, and Olympiad competitions, and to review English language conditions for students in each academic year.

KEYWORDS: Advanced program, English training, civil engineering, TOEFL, GPA.